

EINE WELT FÜR ALLE

GRUNDLAGEN EINES GESELLSCHAFTSPOLITISCHEN
UND KULTURELLEN PLURALISMUS
IN CHRISTLICHER UND ISLAMISCHER PERSPEKTIVE

عالم واحد للجميع

أسس التعددية الاجتماعية والسياسية والثقافية
في نظر المسيحية والإسلام

UN SEUL MONDE POUR TOUS

FONDEMENTS D'UN PLURALISME
SOCIO-POLITIQUE ET CULTUREL
DU POINT DE VUE CHRÉTIEN ET ISLAMIQUE

ONE WORLD FOR ALL

FOUNDATIONS OF A SOCIO-POLITICAL
AND CULTURAL PLURALISM
FROM CHRISTIAN AND MUSLIM PERSPECTIVES

ZWEITE INTERNATIONALE
CHRISTLICH-ISLAMISCHE KONFERENZ

المؤتمر الدولي الثاني المسيحي الإسلامي

DEUXIÈME CONFÉRENCE
INTERNATIONALE ISLAMO-CHRÉTIENNE

SECOND INTERNATIONAL
CHRISTIAN-ISLAMIC CONFERENCE

WIEN, 13. BIS 16. MAI 1997

في فيينا من ١٣ الى ١٦ ايار ١٩٩٧

VIENNE, DU 13 AU 16 MAI 1997

VIENNA, MAY 13 TO 16, 1997

KONGRESSZENTRUM HOFBURG
WIEN 1, HELDENPLATZ

ÜBER INITIATIVE DES HERRN BUNDESMINISTERS
FÜR AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN
VIZEKANZLER DR. WOLFGANG SCHÜSSEL
VERANSTALTET VOM
RELIGIONSTHEOLOGISCHEN INSTITUT
DER THEOLOGISCHEN HOCHSCHULE ST. GABRIEL,
MÖDLING

عن بادرة من قبل معالي

وزير الشؤون الخارجية ونائب المستشار

الدكتور فولفغانغ شوسل

بإشراف معهد لاهوت الأديان

بكلية القديس جبرائيل للاهوت، مودلنغ

SUR L'INITIATIVE DU MINISTRE FÉDÉRAL
AUTRICHIEN DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
VICE-CHANCELLIER DR. WOLFGANG SCHÜSSEL

RESPONSABLE:

L'INSTITUT DE THÉOLOGIE DES RELIGIONS
DE LA FACULTÉ DE THÉOLOGIE DE S. GABRIEL,
MÖDLING

ON THE INITIATIVE OF THE
AUSTRIAN FEDERAL MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS
VICECHANCELLOR DR. WOLFGANG SCHÜSSEL

RESPONSIBLE IS

THE INSTITUTE FOR THEOLOGY OF RELIGIONS
THEOLOGICAL FACULTY OF ST. GABRIEL,
MÖDLING

BUNDESMINISTERIUM FÜR AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN
BOTSCHAFTER DR. GERHARD RAINER
BALLHAUSPLATZ 2
A-1010 WIEN

RELIGIONSTHEOLOGISCHES INSTITUT ST. GABRIEL
PROF. DR. ANDREAS BSTEH, KONFERENZLEITER
GABRIELERSTRASSE 171
A-2340 MÖDLING

DIENSTAG, 13. MAI 1997, UM 17 UHR
ERÖFFNUNG DER KONFERENZ DURCH DEN HERRN
BUNDESMINISTER FÜR AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN
VIZEKANZLER DR. WOLFGANG SCHÜSSEL
IM KLEINEN REDOUTENSAAL DER HOFBURG,
MIT ANSCHLIESSENDEM EMPFANG
IM PALAIS PALLAVICINI.

الثلاثاء ١٣ أيار ١٩٩٧، الخامسة بعد الظهر
افتتاح المؤتمر من قبل معالي
وزير الشؤون الخارجية ونائب المستشار
الدكتور فولفغانغ شوسسل

KLEINER REDOUTENSAAL DER HOFBURG في
يعقب ذلك استقبال في
PALAIS PALLAVICINI

MARDI, 13 MAI 1997, À 17 HEURES
OUVERTURE DE LA CONFÉRENCE PAR LE
MINISTRE FÉDÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
VICE-CHANCELIER DR. WOLFGANG SCHÜSSEL
DANS LA «KLEINER REDOUTENSAAL DER HOFBURG»,
SUIVIE D'UNE RÉCEPTION AU PALAIS PALLAVICINI.

TUESDAY, MAY 13, 1997, AT 5 O'CLOCK P.M.
OPENING OF THE CONFERENCE BY THE
FEDERAL MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS
VICECHANCELLOR DR. WOLFGANG SCHÜSSEL
AT THE "KLEINER REDOUTENSAAL DER HOFBURG",
FOLLOWED BY A RECEPTION AT THE
PALAIS PALLAVICINI.

MITTWOCH, 14. MAI 1997
„RELIGIÖSER WAHRHEITSANSPRUCH
UND GESELLSCHAFTSPOLITISCHER PLURALISMUS“

الأربعاء ١٤ أيار ١٩٩٧
"مطالب الحقيقة الدينية
والتعددية الاجتماعية"

MERCREDI, 14 MAI 1997
«EXIGENCES DE LA VÉRITÉ RELIGIEUSE
ET PLURALISME SOCIO-POLITIQUE»

WEDNESDAY, MAY 14, 1997
"THE CLAIMS OF RELIGIOUS TRUTH
AND SOCIO-POLITICAL PLURALISM"

SPEAKERS:

PROF. DR. CHRISTIAN W. TROLL SJ
PONTIFICIO ISTITUTO ORIENTALE
ROMA

AYATOLLAH SAYYED MOHAMMAD KHAMENE'I
CENTER FOR INTERNATIONAL STUDIES
TEHRAN

DONNERSTAG, 15. MAI 1997
„RECHTLICHE STRUKTUREN UND
POLITISCHE GARANTIE EINES PLURALISMUS
AUF NATIONALER UND INTERNATIONALER EBENE“

الخميس ١٥ أيار ١٩٩٧

"البنى القانونية"

والضمانات السياسية للتعددية

على الصعيد الوطني والدولي"

JEUDI, 15 MAI 1997
«STRUCTURES JURIDIQUES ET
GARANTIES POLITIQUES DU PLURALISME
AU PLAN NATIONAL ET INTERNATIONAL»

THURSDAY, MAY 15, 1997
"JURIDICAL STRUCTURES AND
POLITICAL GUARANTEES OF A PLURALISM
ON THE NATIONAL AND THE INTERNATIONAL LEVEL"

SPEAKERS:

Ms. NASIRA IQBAL, LL. M.
ADVOCATE HIGH COURT AND SUPREME COURT
OF PAKISTAN
LAHORE

PROF. DR. HEINRICH SCHNEIDER
GRUND- UND INTEGRATIVWISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT
WIEN

FREITAG, 16. MAI 1997
„KULTURELLE IDENTITÄT
UND DAS PROBLEM EINER WELTKULTUR“

الجمعة ١٦ أيار ١٩٩٧

"الذاتية الثقافية"

ومعضلة ثقافة عالمية"

VENDREDI, 16 MAI, 1997
«IDENTITÉ CULTURELLE
ET LE PROBLÈME D'UNE CULTURE MONDIALE»

FRIDAY, MAY 16, 1997
"CULTURAL IDENTITY
AND THE PROBLEM OF A GLOBAL CULTURE"

SPEAKERS:

PROF. DR. MOHAMED TALBI
FACULTÉ DES SCIENCES HUMAINES
TUNIS

PARLAMENTARISCHER STAATSEKRETÄR A. D.
DR. VOLKMAR KÖHLER
WOLFSBURG

HOTEL INTERCONTINENTAL WIEN
MAY 16, 1997 AT 7 O'CLOCK P. M.:

ABSCHIEDSDINER FÜR DIE KONFERENZTEILNEHMER

عشاء وداعي للمشاركين

DÎNER DE CLÔTURE
FAREWELL DINNER